



LOMONOSOV MOSCOW STATE UNIVERSITY
FACULTY OF PHILOLOGY

**THE ADVENTURE OF WRITING,
THE ADVENTURE OF READING**

A COLLECTION OF ESSAYS
IN HONOUR OF TATIANA VENEDIKTOVA

Moscow
Litfakt
2023

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ М.В. ЛОМОНОСОВА
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

**ПРИКЛЮЧЕНИЯ ПИСЬМА,
ПРИКЛЮЧЕНИЯ ЧТЕНИЯ**

СБОРНИК СТАТЕЙ К ЮБИЛЕЮ
ТАТЬЯНЫ ДМИТРИЕВНЫ ВЕНЕДИКТОВОЙ

Москва
Литфакт
2023

УДК 398

ББК 82.3

В 36

Печатается по постановлению редакционно-издательского совета
филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова

Редколлегия: А.А. Зубов, Д.О. Немец-Игнашев, Н.К. Полосина, А.В. Швец

Ответственные редакторы: А.А. Зубов, Н.К. Полосина, А.В. Швец

Рецензенты:

М.А. Ариас-Вихиль – доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник Института мировой литературы имени А.М. Горького РАН

И.В. Морозова – доктор филологических наук, профессор кафедры сравнительной истории литератур историко-филологического факультета Российского государственного гуманитарного университета

В 36

Приключения письма, приключения чтения. Сборник статей к юбилею Татьяны Дмитриевны Венедиктовой / Отв. ред. А.А. Зубов, Н.К. Полосина, А.В. Швец. – М.: Литфакт, 2023. – 400 с., ил.

ISBN 978-5-6048221-8-0

Сборник научных статей посвящен юбилею доктора филологических наук, профессора, основателя и заведующего кафедрой общей теории словесности филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова Т.Д. Венедиктовой. Междисциплинарный характер коллективного труда отражает многообразие научных интересов юбиляра – американская литература, межлитературные связи, литературная антропология, литературная pragmatика, исследования дискурса, интермедиальность, рецептивная эстетика, вопросы художественного перевода. Сборник адресован филологам и широкому кругу специалистов-гуманитариев.

This collection of essays pays tribute to Tatiana Venediktova, Doctor of Philology, Professor, founder and Chair of the Department of Discourse and Communication Studies at the Faculty of Philology, Lomonosov Moscow State University. This collection employs an interdisciplinary approach that reflects Professor Venediktova's diverse interests – from American literature to comparative literary studies, literary anthropology, literary pragmatics, discourse studies, intermediality, reception aesthetics, and literary translation. The book is addressed to scholarly audiences in the field of language and literary studies and humanities scholarship in general.

ISBN 978-5-6048221-8-0

© Филологический факультет МГУ имени М.В. Ломоносова, 2023

© Авторы статей, 2023

Содержание

<i>Панова О.Ю.</i> Тайна эликсира молодости.....	9
<i>Wertsch J.V.</i> Tatiana Venediktova's Vision for the Human Sciences.....	17
Американская литература:	
искусство прозы	
<i>Толмачёв В.М.</i> Куда смотрит женщина? («Кошка под дождем» Э. Хемингуэя: женское и мужское в точке зрения).....	24
<i>Панова О.Ю.</i> Искусство и волшебство: «колдовские рассказы» Чарльза Чесната.....	44
<i>Киреева Н.В.</i> В поисках реальности: роль детективных формул в романах калифорнийского цикла Томаса Пинчона	55
На границах культур:	
Америка, Россия, Европа	
<i>Харитонов Д.В.</i> В. Набоков и Т. Капоте как собеседники.....	63
<i>Рыбина П.Ю.</i> Тенесси Уильямс на голливудском экране: «маленькая Италия» как третье пространство	79
<i>Зиновьева А.Ю.</i> Эдгар Аллан По в Доме на набережной (о присутствии По в прозе Юрия Трифонова).....	91
<i>Калинина Е.А.</i> Венеция И. Бродского: город-ведута, город-фотография.....	101
Поэзия и дух современности	
<i>Ромашко С.А.</i> Глаза в глаза: поэтика новоевропейского города и зарождение современной урбанистики.....	110
<i>Логутов А.В.</i> Вегетативное письмо Эмили Дикинсон	133
<i>Швец А.В.</i> «Три способа пролить чернила»: внутри поэтической лаборатории футуризма	149
<i>Пенская Е.Н.</i> Универсум писательского архива как эстетическая программа: случай Вс. Некрасова	162

Встреча с «демоном теории»

<i>Зенкин С.Н.</i> Нетеоретизируемое (Что противится теории?)	176
<i>Schleifer R.</i> Literature and Well-Being	184
<i>Иванов Д.А.</i> «В ничейной стране больной мести»: «Гамлет» У. Шекспира глазами Р. Жирара.....	196
<i>Шулятьева Д.В.</i> Жест в современном кино: проблема гаптического образа	213

Власть дискурса и границы литературы

<i>Гальцова Е.Д.</i> Дискурс экстаза и музыка в прозе Ж. Батая и Ж.-П. Сартра («Небесная синь», «Тошнота»)	226
<i>Анцыферова О.Ю.</i> Преодолевая тиранию дискурса: книга Филипа Пулмана для проекта «МИФ»	242
<i>Полосина Н.К.</i> Заметки о «дискурсе торга»: деньги в романе Стендяля «Красное и черное»	256
<i>Гудков Д.Б.</i> Семиотическая игра в русском политическом дискурсе.....	276

Перевод и рецепция

<i>Борисенко А.Л.</i> «Питер Пэн» по-английски и по-русски: мультимедийный, викторианский, (не)советский	285
<i>Немец-Игнашев Д.О.</i> Вызов переводчику: память в романе Л.Е. Улицкой «Казус Кукоцкого»	305
<i>Раренко М.Б.</i> Интерференция как зона потенциального конфликта: «свое» и «чужое» в переводе.....	318
<i>Каспэ И.М.</i> Советский читатель между видимым и невидимым: «творческое чтение» в стране победившего соцреализма.....	329
<i>Зубов А.А.</i> Метафоры чтения в сетевых читательских отзывах о романе Д. Глуховского «Текст»	344

<i>Merrill Chris.</i> Flights from Byzantium (Variations on a Theme by Joseph Brodsky)	367
Сведения об авторах. Аннотации.....	369